

Manuel d'instructions

ILP750-2FR2.pdf
Conduite et entretien

Rouleau duplex
LP750

Moteur Diesel :
Hatz 1D81S

Numéro de série
***47501199*-**



Table des matières

Introduction	1
Symboles d'avertissement	1
Informations de sécurité.....	1
Généralités.....	1
Marquage CE et Déclaration de conformité	2
Instructions de sécurité	3
Sécurité - lors de la conduite	7
Conduite le long des bords	7
Inclinaison	8
Caractéristiques techniques - Bruit/vibrations/électriques	9
Niveaux sonores.....	9
Caractéristiques techniques - Dimensions.....	11
Caractéristiques techniques - Poids et volumes	13
Caractéristiques techniques - Généralités	15
Plaque signalétique engin - Identification	17
Plaque signalétique engin	17
Caractéristiques de la machine - Autocollants.....	19
Emplacement des autocollants	19
Autocollants de sécurité	20
Description de la machine - Système électrique.....	21
Positions de la poignée.....	23
Lampes témoins.....	23
Positions de fonctionnement et de transport.....	24
Commandes.....	25
Commandes et fonctions	25
La gamme d'applications de la machine	27
La gamme d'applications de la machine	27
Démarrage manuel	29
Démarrage du moteur.....	30
Démarrage, Electrique	31

Démarrage du moteur, démarrage électrique	31
Fonctionnement - Conduite.....	33
Conduite.....	33
Conduite - Arrêt.....	35
Arrêt du moteur	35
Stationnement	35
Divers.....	37
Levage.....	37
Levage de la machine	37
Transport	37
Rouleaux de transport.....	38
Entretien - Lubrifiants et symboles.....	39
Entretien - Schéma d'entretien	41
Entretien et points d'entretien.....	41
Toutes les 10 heures de marche (quotidiennement).....	42
Après les premières 20 heures de marche	42
Toutes les 250 heures de marche (chaque mois).....	43
Toutes les 500 heures de marche (Chaque année).....	43
Entretien - 10h	45
Moteur diesel - Contrôle de niveau d'huile - Contrôle du séparateur d'eau	45
Réservoir de carburant - Remplissage.....	45
Vérification des filtres à air.....	46
Assemblage à vis - Contrôle	46
Réservoirs d'eau - Remplissage	46
Système hydraulique - Contrôle de niveau d'huile.....	47
Racloirs - Contrôle/Réglage	47
Réservoirs d'eau - Remplissage	47
Nettoyage de la machine.	48
Entretien - 20h	49

Moteur diesel - Changement de l'huile et du filtre	49
Vérification des filtres à air	50
Entretien - 250h	51
Moteur diesel - Changement de l'huile et du filtre	51
Vérification des filtres à air	52
Branchements de la batterie - Vérifier	52
Commandes et joints : nettoyage et lubrification	53
Entretien - 500 h	55
Moteur diesel - Remplacement du filtre à carburant	55
Système hydraulique - Remplacement du filtre à huile	55
Système hydraulique – Remplacement d'huile	56
Élément excentrique - Changement de l'huile.....	57

Introduction

Symboles d'avertissement



AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité



Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.



Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.



PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient les directives d'entretien qui seront normalement assurées par l'opérateur.



Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Marquage CE et Déclaration de conformité

(S'applique aux engins commercialisés en Union Européenne)

Cet engin porte la marque CE. Cela signifie qu'à la livraison, il est conforme aux directives élémentaires de santé et sécurité applicables à l'engin conformément à la directive relative aux machines 2006/42/CE et qu'il est également conforme à d'autres directives qui lui sont applicables.

Une « Déclaration de conformité » est fournie avec l'engin. Elle précise les directives applicables et les suppléments, ainsi que les normes harmonisées et autres réglementations appliquées.

Instructions de sécurité

(Pour tous les produits Light)

Symboles

Les mots de mise en garde DANGER et ATTENTION utilisés dans les consignes de sécurité ont les définitions suivantes:



AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



Attention ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.



Règles de sécurité importantes

La machine ne peut pas être modifiée sans l'approbation du fabricant.

N'utiliser que des pièces d'origine.

N'utiliser que des accessoires recommandés par Dynapac.

Des modifications peuvent entraîner de graves blessures pour vous-même ou pour autrui.

- Les présentes recommandations se fondent sur les normes de sécurité internationales. Il convient également de respecter toutes les réglementations de sécurité locales en vigueur. Lire attentivement toutes les instructions avant de faire fonctionner la machine. Conserver les instructions dans un endroit sûr.
- Des signes et étiquettes apportant des informations importantes sur la sécurité et la maintenance sont fournies avec chaque machine. S'assurer qu'ils sont lisibles. Les références permettant de commander de nouvelles étiquettes figurent dans la liste des pièces détachées.
- Les machines et accessoires ne peuvent être utilisés que dans le cadre prévu.
- Pour des raisons de sécurité du produit, la machine ne doit absolument pas être modifiée.
- Remplacer les pièces endommagées et usées en temps voulu.

Toujours faire attention à ce que vous êtes en train de faire.

Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments, de l'alcool ou d'autres substances pouvant avoir une incidence sur votre vision, votre capacité de réaction ou votre jugement.



Équipement de sécurité

S'exposer longtemps à un bruit très fort sans protection pour les oreilles peut endommager votre ouïe.



Une exposition prolongée aux vibrations risque de provoquer des lésions au niveau des mains, des doigts ou des poignets. Ne pas utiliser la machine si vous êtes gêné, si vous avez une crampes ou si vous ressentez des douleurs. Consulter un médecin avant de reprendre le travail avec la machine.

Toujours utiliser du matériel de sécurité agréé.

Les exigences suivantes s'appliquent aux opérateurs et aux personnes qui se trouvent à proximité immédiate de la zone de travail.

- Casque de protection
- Lunettes de protection
- Protections auditives
- Masque anti-poussière dans les environnements poussiéreux
- Vêtements haute visibilité
- Gants de protection
- Chaussures de protection

Eviter les vêtements amples qui peuvent se prendre dans la machine. Les personnes qui ont les cheveux longs doivent les couvrir d'un filet adéquat.

Les vibrations des appareils manuels sont transmises aux mains via les poignées. Les machines Dynapac bénéficient d'une conception de poignée qui absorbe une grande partie des vibrations. En fonction de l'opération, des conditions du sol et du temps d'exposition, il est possible de dépasser les limites recommandées pour les vibrations main/bras. Si nécessaire, prendre des mesures adaptées comme le port de gants de protection ou éviter d'activer les vibrations sur du matériau déjà compacté.

Etre attentif aux signaux acoustiques d'autres machines se trouvant dans la zone de travail.

Ne pas utiliser une machine présentant une fuite d'huile ou de carburant.

Aire de travail

Ne pas utiliser la machine à proximité de matières inflammables ou dans des environnements explosifs. Des étincelles peuvent être émises par la conduite d'échappement, et créer l'incendie aux matières inflammables. Lors d'un arrêt temporaire ou après avoir fini de travailler, la machine ne doit pas stationner près de matières inflammables.

La conduite d'échappement chaude peut être à l'origine d'un incendie. S'assurer qu'il n'y ait pas de personnes à l'intérieur de l'aire de travail quand la machine fonctionne. Maintenir l'aire de travail propre et libre d'objets encombrants.

Stocker la machine dans un endroit sûr, hors de portée des enfants, et de préférence dans un endroit fermé à clé.

Remplissage carburant (Essence/diesel)

L'essence a un point d'éclair bas et peut être explosive dans certaines situations. Interdiction de fumer ! S'assurer que la ventilation est adéquate.



Lors du remplissage, s'éloigner de tout objet qui peut être chaud ou émettre des étincelles. Attendre que la machine refroidisse avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à 3 m au moins de l'endroit où l'on compte utiliser la machine pour éviter tout risque d'incendie. Éviter de répandre au sol l'essence, le gasoil ou l'huile.

Protéger vos mains contre le contact avec l'essence, le gasoil ou l'huile. Ouvrir le bouchon du réservoir lentement afin de relâcher la pression éventuelle à l'intérieur de celui-ci. Veiller à toujours utiliser le bon type de carburant. Ne jamais trop remplir le réservoir. Inspecter régulièrement la machine pour déceler les fuites éventuelles.

Avant démarrage

lire le manuel d'instructions et se familiariser avec la machine et toutes ses fonctions et vérifier que :



- toutes les poignées ne comportent pas de graisse, d'huile ou d'impuretés.
- la machine ne présente pas de défaut évident.
- tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels.
- tous les leviers de commande sont au point mort.

Démarrer la machine selon les instructions données dans le manuel d'utilisation.



Conduite

Éloignez vos pieds de la machine



La machine ne doit pas fonctionner dans des endroits mal aérés. Il y a risque de dégagement de monoxyde de carbone.

N'utilisez la machine que pour l'usage pour lequel elle a été conçue. Sachez comment arrêter la machine en cas d'urgence.



Faire toujours attention en conduisant la machine sur des pentes. Toujours s'assurer que le personnel à proximité de la machine soit sur la partie haute de la pente. Toujours conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas de la pente. Ne pas dépasser la pente maximale spécifiée dans le manuel d'instructions. Éviter de se tenir à proximité de la machine lorsqu'elle fonctionne sur une pente ou dans une tranchée.

Ne jamais toucher le moteur, le système d'échappement ou l'élément excentrique de la machine. Ceux-ci deviennent extrêmement chauds pendant le fonctionnement et peuvent occasionner des brûlures. Ne pas toucher les courroies ni les parties tournantes pendant le fonctionnement.

Stationnement

Stationner toujours la machine sur un terrain aussi plat et ferme que possible.

Avant de quitter la machine :

- activer le frein de stationnement
- arrêter le moteur et enlever la clé de contact.



Chargement/Déchargement

Ne jamais, sous aucun prétexte, rester au-dessous ni à proximité de la machine quand elle est soulevée par une grue ou autre engin similaire. N'utilisez que les points de levage appropriés. S'assurer toujours que les dispositifs de levage sont dimensionnés selon le poids de la machine.

Entretien

Le travail d'entretien ne doit être effectué que par du personnel qualifié. N'effectuer aucun travail d'entretien pendant le déplacement de la machine ou lorsque le moteur est en marche.

Entretien du système hydraulique

L'entretien régulier des systèmes hydrauliques est extrêmement important. Des tuyaux ou des raccords fissurés ou légèrement abîmés peuvent avoir des conséquences extrêmement graves. Ne pas oublier que les flexibles hydrauliques sont en caoutchouc. Ils peuvent s'user avec le temps et se fendre. Dans le doute, quant au vieillissement et à l'usure, remplacer les flexibles par de nouveaux flexibles d'origine Dynapac.

Entretien de la batterie

La batterie contient de l'acide sulfurique toxique et corrosif. Porter des lunettes de protection et éviter tout contact de l'acide avec la peau, les vêtements ou la machine. En cas de contact entre l'acide et les yeux, rincer ces derniers à l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin. Le gaz émis par la batterie est explosif. Lors de l'installation ou du remplacement de la batterie, toujours faire attention à ne pas mettre les bornes en situation de court-circuit. La batterie ne doit pas être exposée à des flammes nues, des étincelles, une forte chaleur ou toute autre condition pouvant présenter un risque d'explosion.

Réparation

Ne jamais utiliser une machine qui est endommagée.
Un travail de réparation nécessite un personnel qualifié, veuillez contacter l'atelier agréé le plus proche.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie de la machine, utiliser si possible un extincteur à poudre, de type ABE. Toutefois, il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Charge de la batterie

Utiliser un chargeur de batterie régulé (tension constante). Il est recommandé d'utiliser un chargeur commuté à deux phases avec tension constante. Un chargeur à deux phases réduit automatiquement la tension de charge (14,4 V) pour passer en régime d'entretien (13,3 V) une fois la batterie pleine.

Chargeurs de batterie adaptés pour 230 Volts :

Optima modèle RTC 12/7-S-230

LADAC modèle LADAC 512

Tudor modèle 61715 Tudor

Stockage/Régime d'entretien

Une batterie déchargée gèlera à une température d'environ (-7°C). Une batterie pleine gèlera à (-67°C). Une batterie non utilisée doit être entièrement chargée avant d'être mise de côté. Normalement, le régime d'entretien n'est pas nécessaire pendant une période de 6 à 8 mois. Si une batterie n'a pas été utilisée pendant une longue période, il est recommandé de la charger complètement avant de l'utiliser. Il est recommandé d'effectuer un régime d'entretien deux fois pendant la saison (en particulier en hiver).

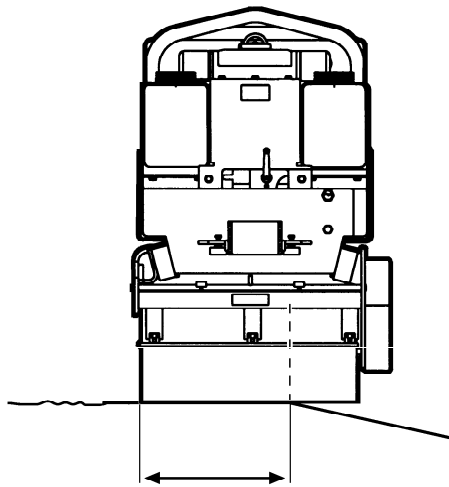
Sécurité - lors de la conduite

Conduite le long des bords

Lors d'opérations le long de bords, il faut qu'au moins 2/3 de la plaque se trouve sur une surface avec un soutien complet.



Si la machine se renverse, couper le moteur avant d'essayer de redresser la machine.



**Au
moins**

2/3
**Fig. Position de la machine pour la
conduite le long des bords**

Inclinaison

Vérifier la sécurité de la zone de travail. Les sols meubles et humides diminuent la manœuvrabilité, particulièrement sur les sols inclinés. Observer toujours la plus grande prudence sur les terrains irréguliers et en pente.

Ne jamais travailler sur des pentes dont les inclinaisons sont supérieures aux capacités de la machine. L'inclinaison maximale de la machine en état de marche est de 20° (en fonction de l'état du sol).

L'angle d'inclinaison est calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé. Les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins. Ne pas oublier que les sols meubles, l'activation des vibrations et la vitesse de conduite peuvent provoquer le retournement de la machine, même sur des pentes moins prononcées que celles indiquées ici.

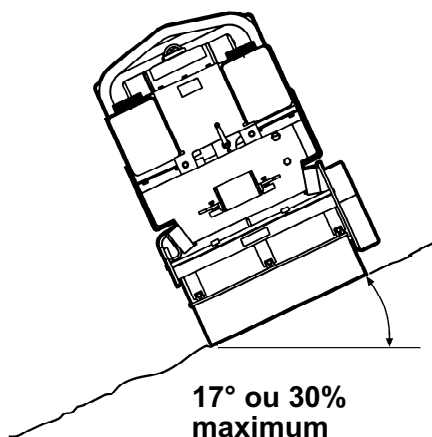


Fig. Conduite sur pentes



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

Ne jamais quitter la machine avec le moteur en marche.

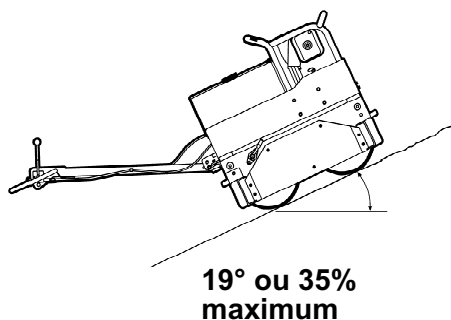


Fig. Conduite sur pentes

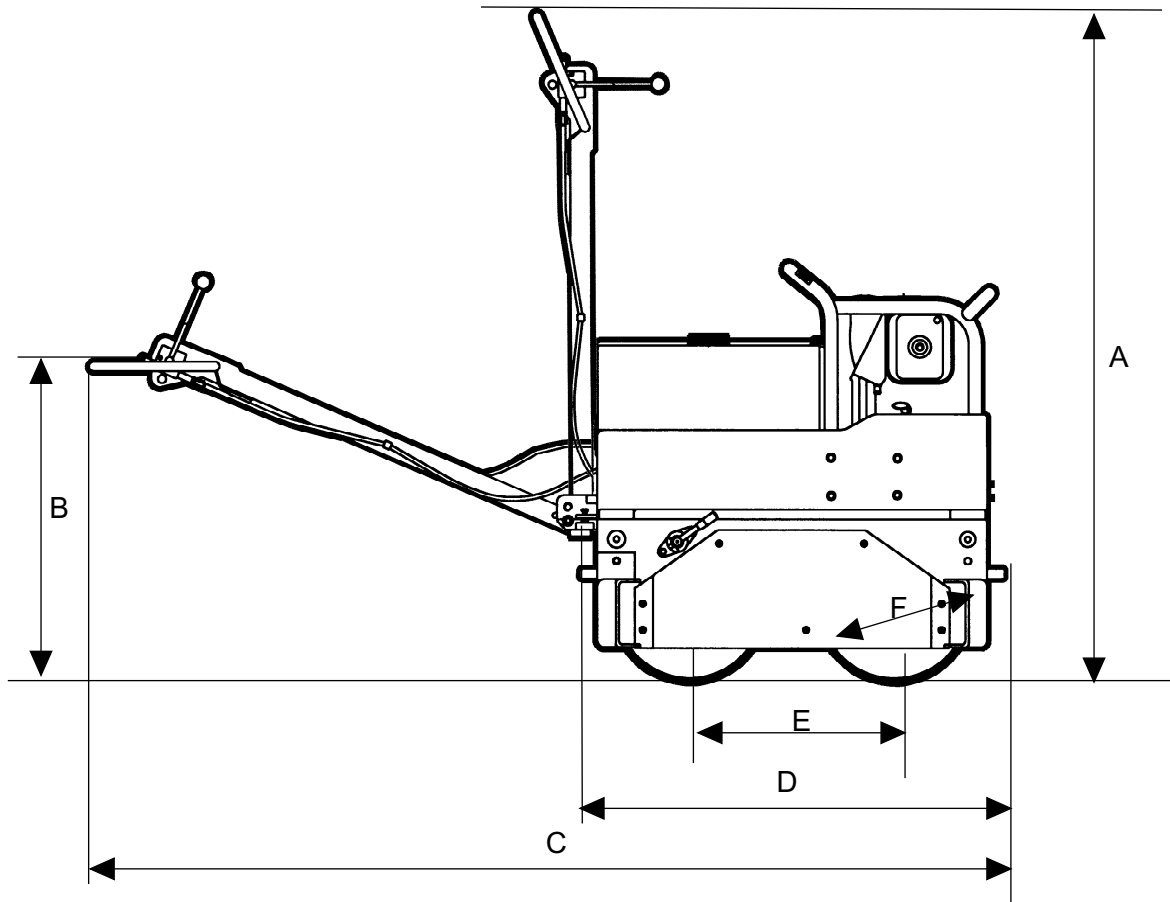
**Caractéristiques techniques -
Bruit/vibrations/électriques****Niveaux sonores**

Les niveaux sonores et de vibrations ci-dessous ont été mesurés conformément au cycle de travail sur macadam décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC

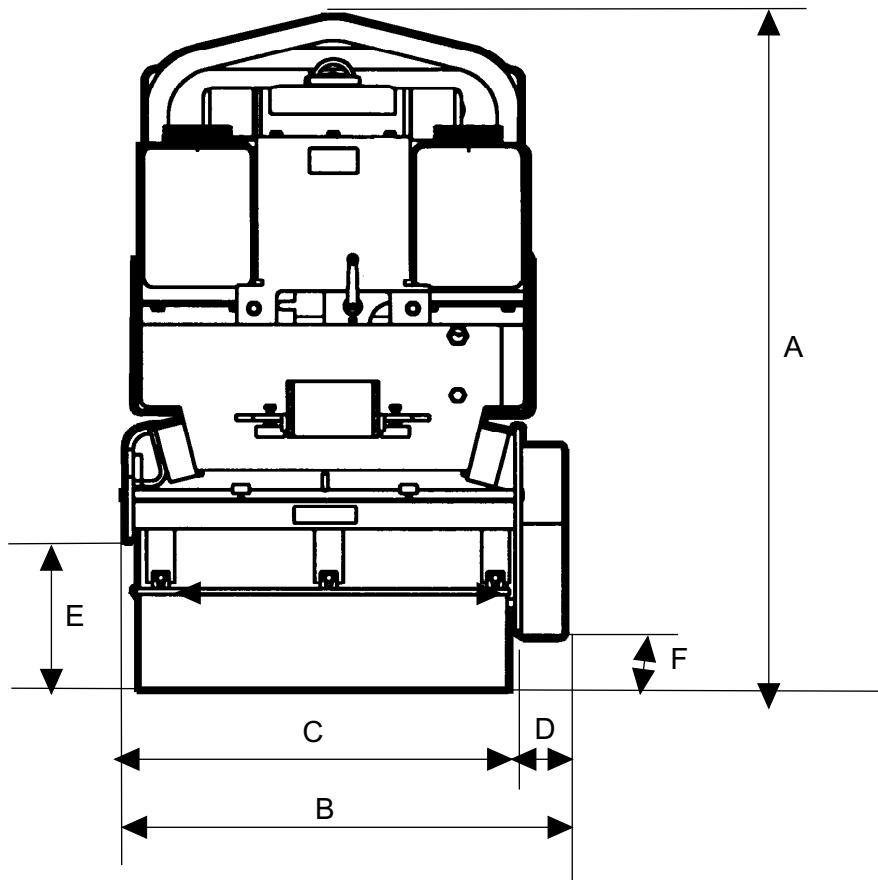
Puissance sonore mesurée, L _w dB (A)	108
Puissance sonore garantie, L _w dB (A)	109
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (EN 500-4), L _p dB (A)	90
Vibrations des mains et des bras (EN500-4), a _{hv} m/s ²	
Poignée standard	4,3
Poignée à faibles vibrations	-
Vibrations des mains et des bras, horaires de travail autorisés par jour, (calculés sur une valeur d'action de 2,5 m/s ² conformément à 2002/44/CE),	
Poignée standard	1,2
Poignée à faibles vibrations	-

Les valeurs ci-dessus peuvent varier en fonction des conditions de travail.

Caractéristiques techniques -
Dimensions



Dimensions	
A mm (pouces)	1973 (77.7)
B mm (pouces)	968 (38.1)
C mm (pouces)	2640 (103.9)
D mm (pouces)	1372 (54.0)
E mm (pouces)	650 (25.6)
F mm (pouces)	ø500 (ø19,7)



Dimensions	
A mm (pouces)	1283 (50.5)
B mm (pouces)	880 (34.6)
C mm (pouces)	750 (29.5)
D mm (pouces)	97 (3.8)
E mm (in)	310 (12.2)
F mm (in)	130 (5.1)

Caractéristiques techniques - Poids et volumes

Poids	Hatz Manuel	Hatz Démarrage électrique
Poids net, kg (lbs)	953 (2101)	979 (2158)
Masse opérationnelle EN500, kg (lbs)	983 (2167)	1009 (2224)

Volumes

Réservoir de carburant, l (qts)	7,0 (7.40)
Carter de vilebrequin, l (qts)	2,0 (2.11)
Huile hydraulique, l (qts)	40,0 (42.27)
Elément excentrique, l (qts)	0,5 (0.53)
Consommation de carburant l/h (qts/h)	1,7 (1.80)
Réservoir d'eau, l (gal)	2 x 23 (2 x 24,30)

**Caractéristiques techniques -
Généralités**

Données de compactage	Hatz Manuel	Hatz Electrique
Fréquence de vibration, Hz (tr/min)	63 (3780)	63 (3780)
Force centrifuge, kN (lbf)	19 (4271)	19 (4271)
Amplitude, mm (pouces)	0,5 (0.02)	0,5 (0.02)
Charge linéaire statique, kg/cm (pli)	6,30 (35.39)	6,30 (35.39)

Moteur	Démarrage manuel	Démarrage électrique
Constructeur/Modèle	Hatz 1D81S Moteur 4 temps	Hatz 1D81S Moteur 4 temps
Puissance	8,9 kW (12 hp)	8,9 kW (12 hp)
Vitesse nominale	2900 tr/min	2900 tr/min

Performances


Vitesse de fonctionnement km/h (miles/h)	0-3,6 (0-2.3)
Pente maximale, °	17
Inclinaison maximale, °	19

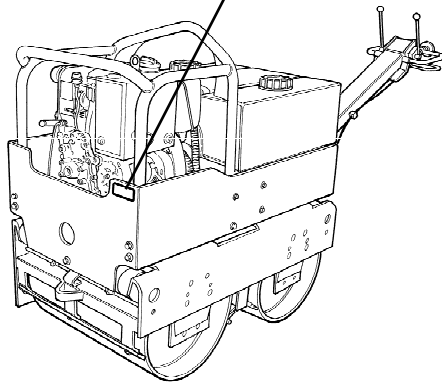
Plaque signalétique engin - Identification

Plaque signalétique engin - Identification

Plaque signalétique engin

Remplir toutes les indications suivantes lors de la livraison et de la mise en service de la machine.

DYNAPAC 			
Atlas Copco Construction Tools AB 105 23 Stockholm, Sweden			
Type	Operating mass kg	Rated power kW	Year of Mfg
Product Identification Number			
			4811 0000 23



DYNAPAC 			
Atlas Copco Construction Tools AB 105 23 Stockholm, Sweden			
Type	Operating mass kg	Rated power kW	Year of Mfg
Product Identification Number			
			4811 0000 23

Modèle du moteur

Numéro du moteur

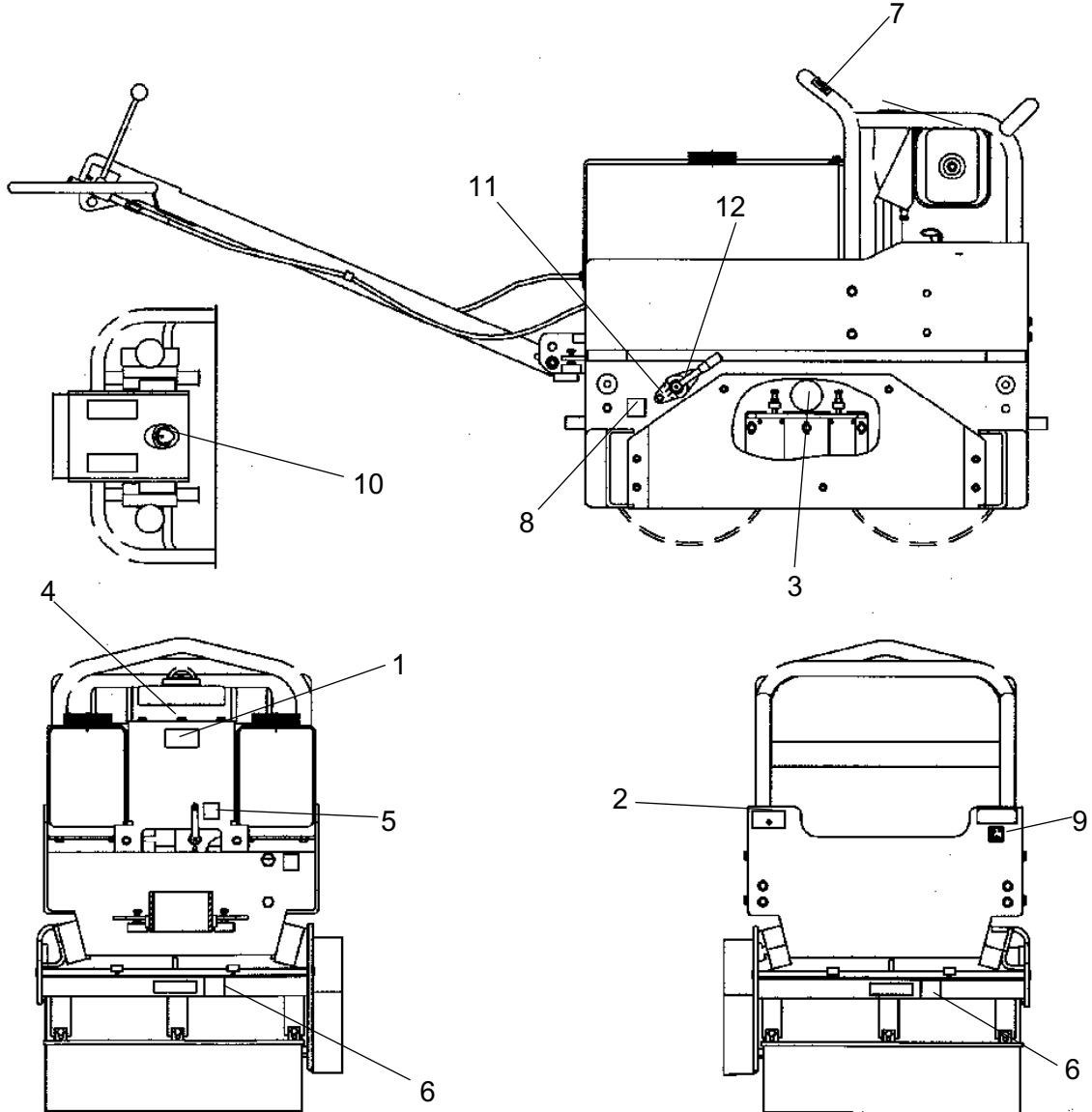
Fig. Emplacement de la plaque signalétique engin.

Sur la plaque, figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro d'identification de produit PIN (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de construction. (Si la machine est livrée en dehors de l'UE, les marquages CE sont omis et dans certains cas, l'année de construction.)

Indiquer le numéro PIN de la machine lorsque vous commandez des pièces de rechange.

**Caractéristiques de la machine -
Autocollants**

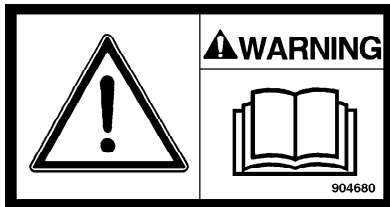
Emplacement des autocollants



1. Attention, Lire le manuel d'instructions.	Élément n° 4700904680	7. Point de levage	Élément n° 4700281269
2. Attention, Surfaces brûlantes	4700903424	8. Frein de stationnement	4700386515
3. Bloc ressort sous pression	4700283646	9. Niveau de puissance sonore garanti	4700791295
4. Attention, Poignée verrouillée	4700908229	10. Utiliser des protections pour les oreilles	4700281898
5. Niveau de l'huile hydraulique	4700272373		
6. Point de fixation	4700382751		
11.	○ 4700356922	12.	▮ 4700356923



Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient toujours complètement lisibles, et éliminer toute saleté ou commander de nouveaux autocollants s'ils ne sont plus lisibles. Utiliser la référence spécifiée sur chaque autocollant et sur le côté adjacent.



Autocollants de sécurité

904680

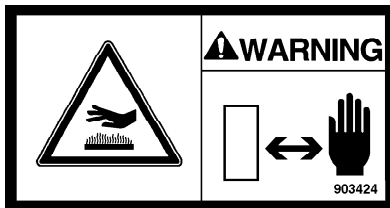
Attention, Manuel d'instructions

L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



791366

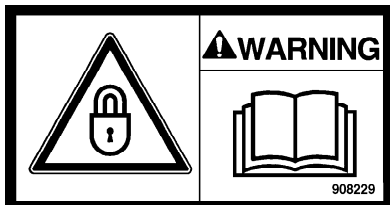
Avertissement : la poignée doit être verrouillée lorsqu'elle est en position relevée.



903424

Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



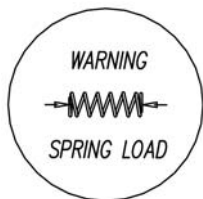
908229

Attention - Blocage

Verrouiller la poignée pendant le transport.

283646

Avertissement : bloc ressort comprimé



**Description de la machine - Système
électrique**

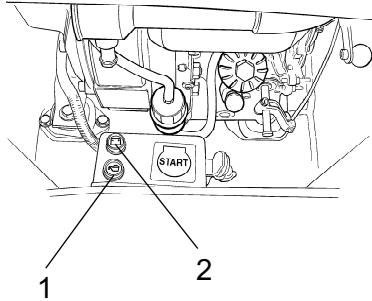
Positions de la poignée

Lampes témoins

Si le rouleau est équipé d'un démarreur électrique, il y aura deux lampes témoins : une pour le chargement (1) et une autre pour la pression d'huile (2). Les lampes sont montées sur le tableau de bord de la machine, qui se trouve sur le côté droit.



Les lampes témoins pour la charge et la pression d'huile doivent s'éteindre en fonctionnement normal. Si les lampes ne s'éteignent pas, arrêter la machine et rechercher l'erreur.



Témoins de contrôle

- 1. Lampe de chargement**
- 2. Témoin de pression d'huile**

Positions de fonctionnement et de transport

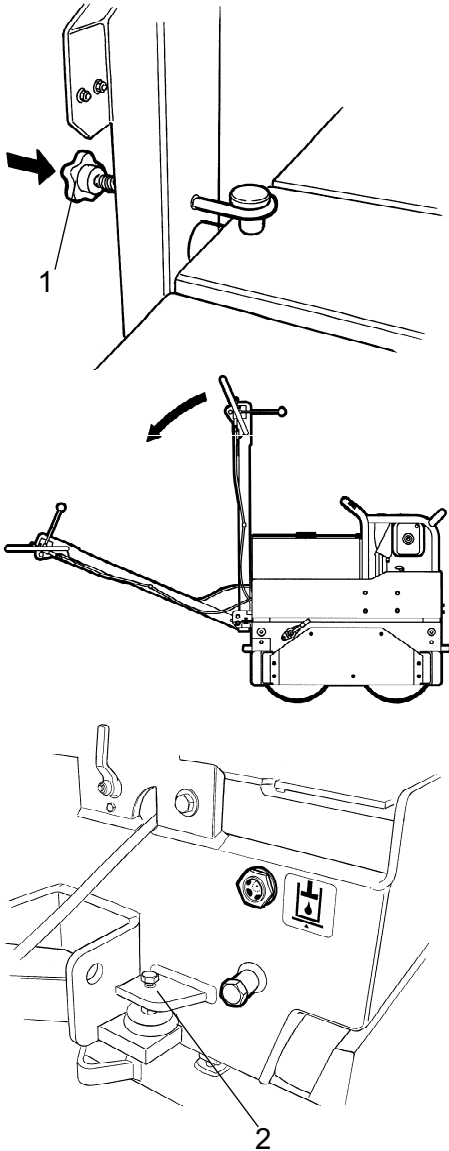
La poignée a deux positions :

Appuyer sur le verrou (1) au moment d'utiliser la machine et mettre la poignée en position basse.

Pour transporter la machine, soulever la poignée et la pousser en position bloquée.

 **Maintenir la poignée lorsque la machine est débloquée.**

La hauteur de la poignée se règle à l'aide des vis (2).

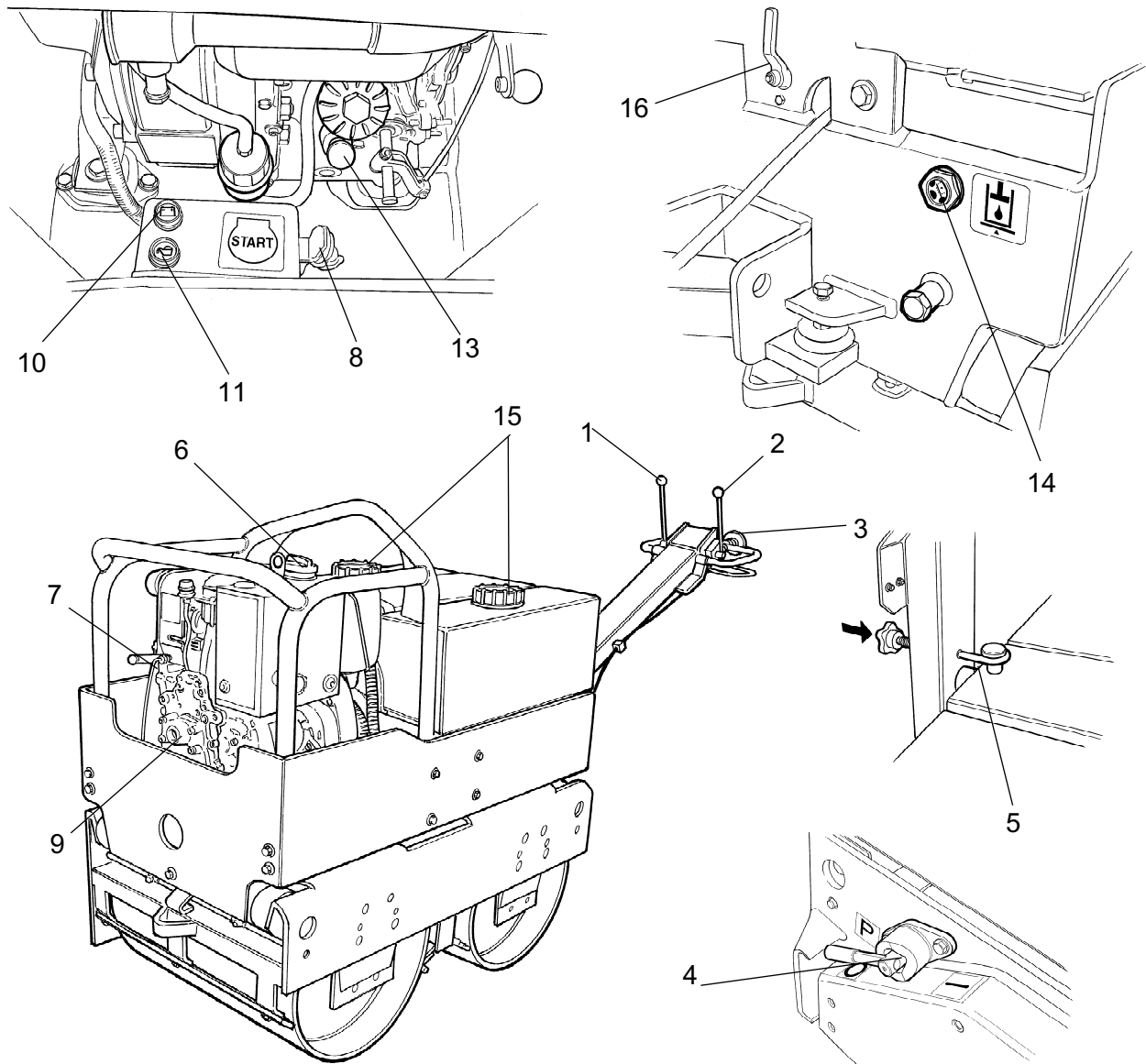


Position de la poignée

- 1. Verrou
- 2. Vis

Commandes

Commandes et fonctions



Commandes

- | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Levier de marche avant/arrière | 7. Accélérateur | 13. Jauge d'huile |
| 2. Levier de vibration, marche/arrêt | 8. Clé de contact | 14. Repère vitré, huile hydraulique |
| 3. Bouton-poussoir d'arrêt | 9. Connexion, manivelle de démarrage | 15. Robinet de fermeture, aspersion |
| 4. Frein de stationnement | 10. Lampe témoin, charge | 16. Remplissage, eau d'arrosage |
| 5. Crochet de verrouillage, poignée | 11. Lampe témoin, pression d'huile | |
| 6. Remplissage de carburant | 12. | |

La gamme d'applications de la machine

La gamme d'applications de la machine

Les rouleaux LP de Dynapac sont conçus pour le compactage des matériaux de remplissage et des enrobés. Les rouleaux LP ne doivent être utilisés que dans des zones bien ventilées, comme c'est le cas pour toutes les machines ayant un moteur à combustion.

En cours de conduite du rouleau LP, respecter les instructions fournies dans le manuel. Par ailleurs, ne pas s'asseoir ni se tenir debout sur la machine pendant qu'elle est en fonctionnement.

Sinon, cela peut interférer avec le bon fonctionnement de la machine et exposer à des blessures physiques.

Le rouleau LP ne doit pas être remorqué derrière des véhicules.

Ne pas utiliser sur des pentes plus escarpées que ce qui est recommandé dans ce manuel.

Démarrage manuel

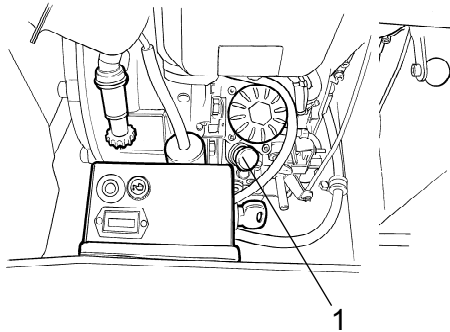
Avant le démarrage

Observer les règles générales de sécurité livrées avec la machine.

S'assurer que l'entretien quotidien a été effectué.

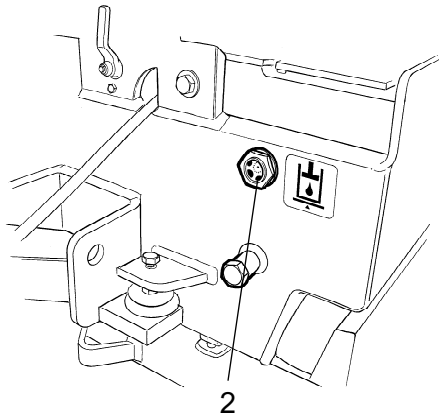
Nous recommandons une lecture attentive du manuel d'utilisation du moteur livré avec la machine.

1. Vérifier le niveau d'huile dans le moteur.



Vérification du niveau d'huile dans le moteur

2. Vérifier le niveau d'huile du système hydraulique.



Contrôle du niveau d'huile du système hydraulique

3. Remplir de diesel le réservoir à carburant du moteur.

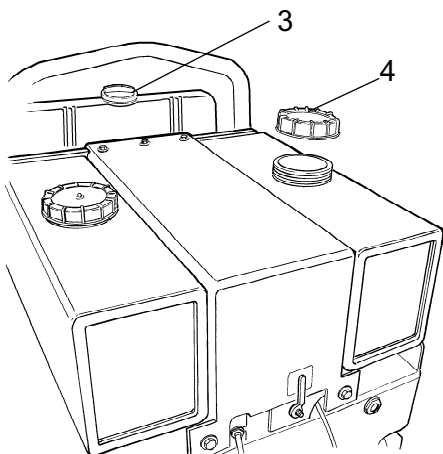
4. Remplir d'eau le réservoir de la buse d'arrosage.



Vérifier le fonctionnement du bouton-poussoir d'arrêt, du frein de stationnement et des commandes.



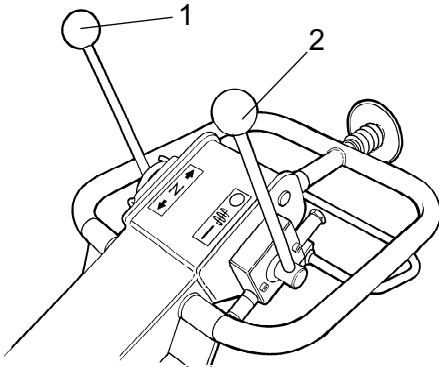
Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'huile et que tous les assemblages à vis sont serrés.



Remplissage du réservoir de carburant/de la buse d'arrosage

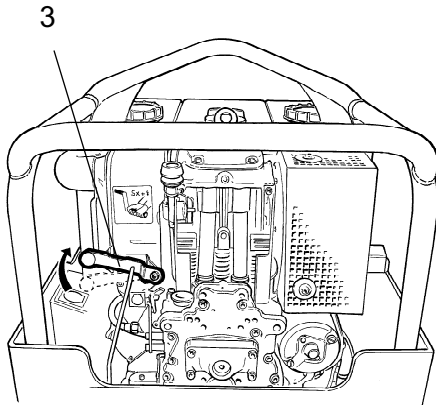
Démarrage du moteur

1. S'assurer que le sélecteur de marche avant / arrière est en position neutre.
2. Contrôler que le levier de vibration est en position neutre (0).

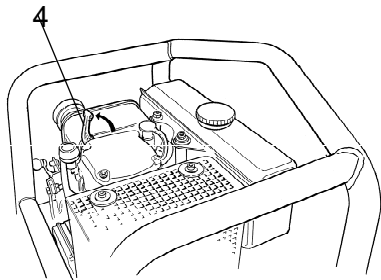


Commandes

3. Mettre la manette de l'accélérateur en position médiane.



4. Mettre le décompresseur automatique sur la position Marche.



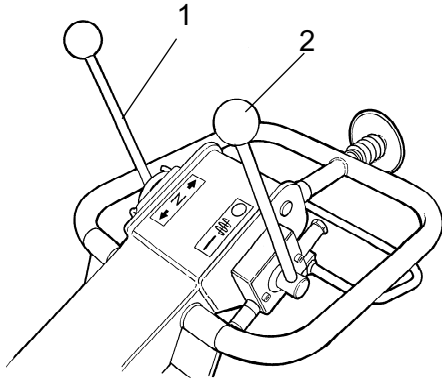
5. Faire tourner le moteur avec la manivelle de démarrage.
6. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes avant de mettre le plein régime.

Moteur

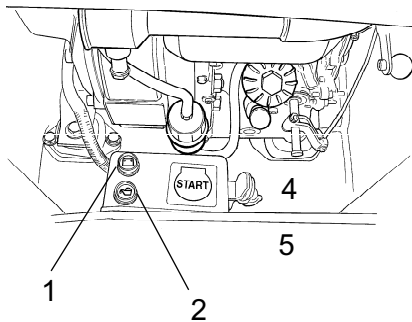
Démarrage, Electrique

Démarrage du moteur, démarrage électrique

1. S'assurer que le sélecteur de marche avant / arrière est en position neutre.
2. Contrôler que le levier de vibration est en position neutre (0).
3. Mettre la manette de l'accélérateur en position médiane.



Commandes



Moteur

1. Lampe de chargement
2. Témoin de pression d'huile

4. Mettre la clé de contact en position d'allumage. Les témoins de contrôle pour le chargement (1) et la pression d'huile (2) devraient s'allumer.

5. Mettre la clé de contact en position de démarrage et la relâcher lorsque le moteur démarre.



En cas de démarrage non réussi, remettre la clé sur zéro et attendre 5 à 10 secondes avant de faire un nouvel essai (avec module électronique de protection au démarrage).

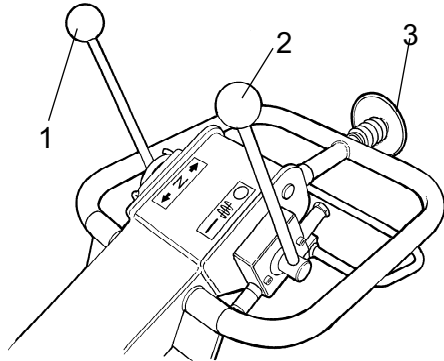
6. Laisser le moteur tourner au ralenti quelques minutes avant de passer à pleine puissance.

Fonctionnement - Conduite

Conduite



Contrôler le fonctionnement du dispositif d'homme mort, du bouton-poussoir d'arrêt, du frein de stationnement et des organes de commande. Contrôler que la machine s'arrête lorsque le dispositif d'homme mort est relâché (3) et/ou que le bouton-poussoir d'arrêt est enfoncé (4).



Commande

1. Levier de manoeuvre avant/arrière
2. Levier de vibration
3. Bouton poussoir d'arrêt

Fonctionnement marche avant :

- Déplacer le levier A/R (1) en avant.

Fonctionnement marche arrière :

- Déplacer le levier A/R (1) en arrière.

Vibration activée :

- Déplacer le levier de vibration (2) en position I.

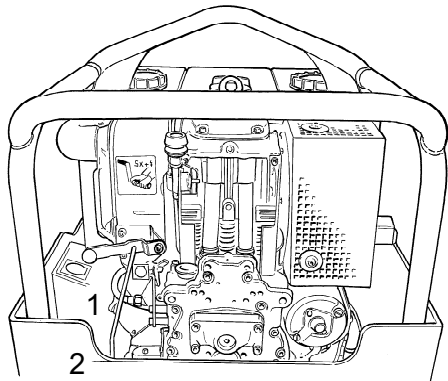
Vibration désactivée :

- Déplacer le levier de vibration (2) en position 0.

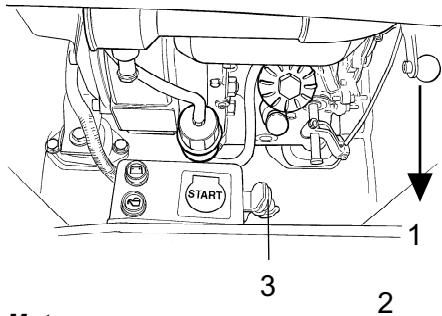
Conduite - Arrêt

Arrêt du moteur

1. Réduire l'accélération et laisser tourner le moteur au ralenti pendant une minute.
2. Tourner complètement l'accélérateur en position d'arrêt pour arrêter le moteur.



Commandes



Moteur

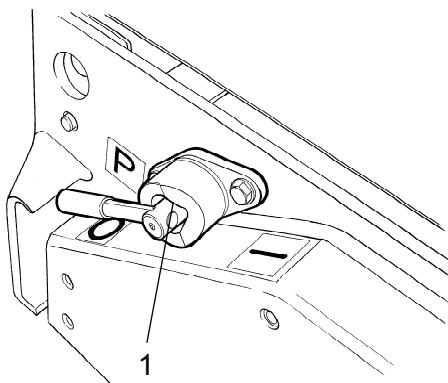
Démarrage électrique

1. Appuyer sur le papillon des gaz et laisser le moteur tourner au ralenti pendant une minute.
2. Mettre le papillon des gaz en position d'arrêt pour couper le moteur.
3. Mettre la clé de contact en position neutre.

Stationnement

Garer toujours la machine sur le sol le plus plat.
Avant de le laisser :

1. Activer le frein de stationnement (1).
2. arrêter le moteur et enlever la clé de contact.



Frein de stationnement

Divers

Levage

Levage de la machine



La machine ne doit pas être remorquée.



La machine ne peut qu'être déplacée.



Ne jamais passer ou se tenir sous une machine en suspension.



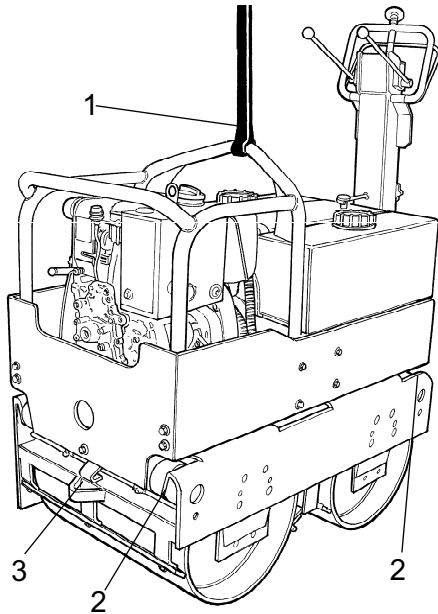
Ne soulever la machine que par le crochet sur le cadre (1).



Le dispositif de levage doit être dimensionné conformément à la réglementation en vigueur. Avant de soulever la machine, s'assurer que les amortisseurs de choc (2), brides de protection (3) et le cadre protecteur sont bien fixés et en bon état.



Les informations concernant le poids sont affichées sur la plaque signalétique de la machine. Verrouiller la poignée sur le mode de transport avant le levage.



Rouleau prêt au levage

1. Crochet de levage sur le cadre de protection
2. Amortisseurs de choc (éléments en caoutchouc)
3. Brides de protection

Transport

Rouleaux de transport



Toujours arrimer solidement la machine pendant le transport. Utiliser les dispositifs de traction à l'avant et à l'arrière pour bien immobiliser la machine.

Arrimer solidement la machine avec des sangles à l'avant et à l'arrière ; des autocollants indiquent les points de fixation.

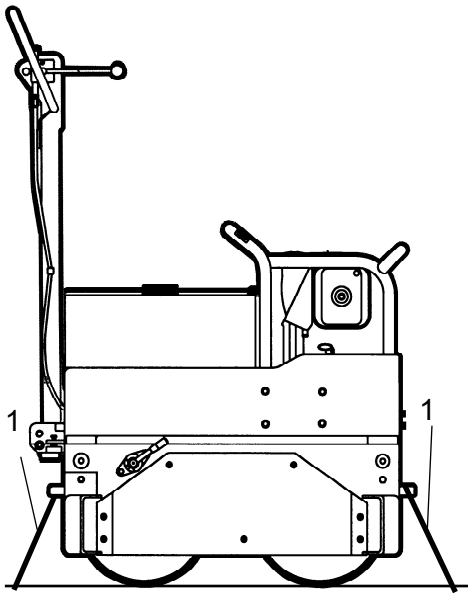






Fig. Mise en place
1. Sangles

Entretien - Lubrifiants et symboles

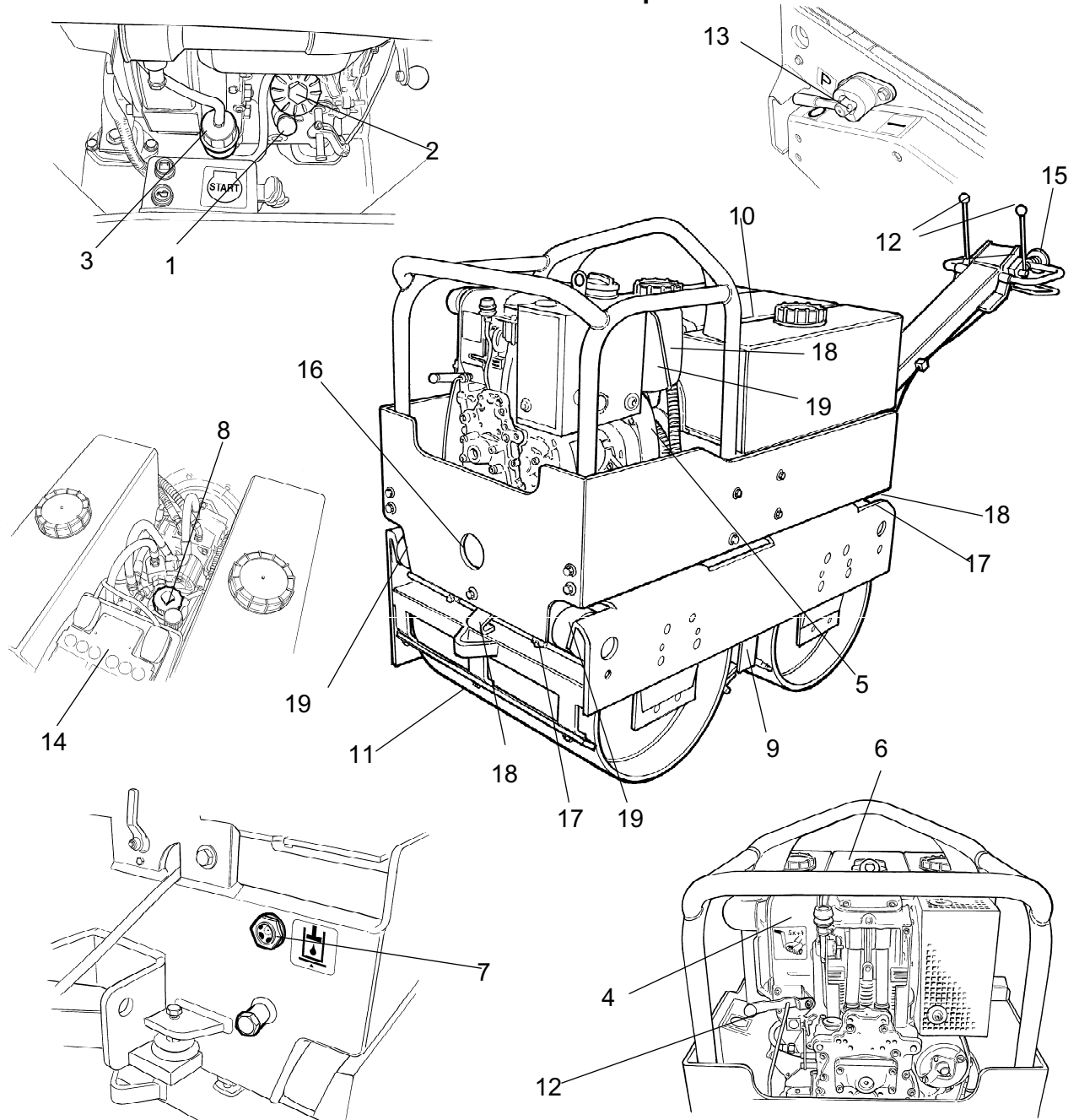
	HUILE MOTEUR	Utiliser de l'huile SAE 15W/40, Shell Rimula R3 U15W-40 ou une huile équivalente
	HUILE DE L'ÉLÉMENT EXCENTRIQUE	Utiliser de l'huile SAE 15W/40, Shell Universal Engine Oil TX15W-40.
	HUILE HYDRAULIQUE	Shell Tellus TX68
	CARBURANT	Hatz Utiliser de l'huile diesel conforme à EN 590 ou DIN 51601



Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir à carburant. Ne jamais faire le plein à proximité d'une flamme vive ou d'étincelles pouvant provoquer un incendie. Ne pas fumer. Utiliser du carburant et du matériel propres. Éviter de renverser du carburant.

Entretien - Schéma d'entretien

Entretien et points d'entretien



- | | | | | | |
|----|------------------------|-----|----------------------------|-----|-----------------------------|
| 1. | Huile moteur | 8. | Filtre à huile hydraulique | 15. | Bouton-poussoir d'arrêt |
| 2. | Filtre à huile, moteur | 9. | Élément excentrique | 16. | Vidange de l'huile, moteur |
| 3. | Filtre à carburant | 10. | Réservoir d'eau | 17. | Tuyau du système d'arrosage |

- | | | |
|---------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| 4. Filtre à air, moteur | 11. Raclours | 18. bride de protection |
| 5. Système de refroidissement, moteur | 12. Commandes | 19. Plots élastiques |
| 6. Réservoir de carburant | 13. Frein de stationnement | 20. Support pour le réservoir d'eau |
| 7. Huile hydraulique | 14. Batterie | 21. Tuyau du système d'arrosage |

**Toutes les 10 heures de marche
(quotidiennement)**

Consultez le sommaire pour obtenir les références de page et de section !

Action	Remarque
Avant le premier démarrage du jour	
Vérifier le niveau d'huile dans le moteur diesel	
Remplir avec le carburant pour le moteur	
Contrôler / vider le séparateur d'eau	Voir le manuel du moteur
Vérifier le filtre à air du moteur	
Contrôler le niveau d'huile du système hydraulique	
Vérifier le réglage des raclours	
Vérifier les plots élastiques	
Contrôler les brides de protection	
Remplir d'eau le système de la buse d'arrosage.	
S'assurer que la machine ne présente pas de fuites d'huile	
Vérifier que tous les assemblages à vis sont serrés	
Tenir la machine en bon état de propreté	

Après les premières 20 heures de marche

Action	Remarque
Changer l'huile dans le moteur	
Nettoyer/Remplacer le filtre à air	Voir le manuel du moteur
Nettoyer/Remplacer le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
Vérifier et régler le jeu des soupapes	Voir le manuel du moteur
Contrôler le couple de serrage des boulons pour le cadre inférieur	

Toutes les 250 heures de marche (chaque mois)

Consultez le sommaire pour obtenir les références de page et de section !

Action	Remarque
Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel d'instructions
Nettoyer le filtre à air du moteur	
Vérifier et régler le jeu des soupapes	Voir le manuel d'instructions
Contrôler et nettoyer le système de refroidissement du moteur	Voir le manuel du moteur
Vérifier et nettoyer le refroidisseur	
Contrôler les branchements de la batterie.	

Toutes les 500 heures de marche (Chaque année)

Consultez le sommaire pour obtenir les références de page et de section !

Action	Remarque
Régler le jeu des têtes de soupape d'admission et d'échappement	Voir le manuel du moteur
Nettoyer / contrôler le filtre / réservoir de carburant	Voir le manuel du moteur
Remplacer le filtre à air	
Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur	Voir le manuel du moteur
Nettoyer et régler le carburateur.	S'applique aux moteurs à essence Se reporter au manuel du moteur
Contrôler la pompe d'injection de carburant	S'applique aux moteurs diesel Se reporter au manuel du moteur
Contrôler la buse d'injection de carburant	S'applique aux moteurs diesel Se reporter au manuel du moteur
Changer l'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
Purger l'eau du système de carburant	S'applique aux moteurs diesel Se reporter au manuel du moteur
Remplacer le filtre à carburant.	S'applique aux moteurs diesel Se reporter au manuel du moteur
Nettoyer le filtre à air	S'applique aux moteurs diesel Se reporter au manuel du moteur

Entretien - 10h



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

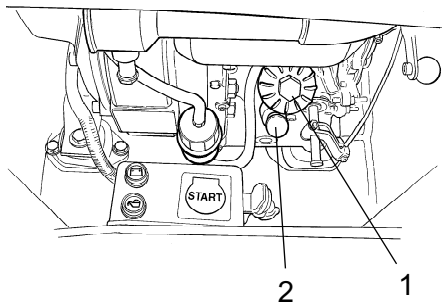


Fig. Moteur
1. Filtre à huile
2. Jauge

Moteur diesel - Contrôle de niveau d'huile - Contrôle du séparateur d'eau

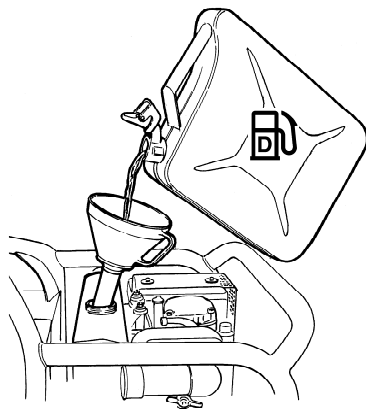
1. Arrêter le moteur et attendre quelques minutes. La machine doit être à l'horizontale.
2. Nettoyer toute salissure près de la jauge d'huile.
3. Vérifier le niveau d'huile en utilisant la jauge d'huile (2). Remplir d'huile au besoin jusqu'au repère de niveau supérieur.

Réservoir de carburant - Remplissage

1. Remplir le réservoir de carburant chaque jour jusqu'à la partie inférieure du tuyau de remplissage. Respecter les instructions du fabricant du moteur pour le carburant diesel.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.



Réservoir de carburant

Vérification des filtres à air.

1. Contrôler l'épurateur d'air du moteur et nettoyer le filtre si besoin (cf. le manuel du moteur).



Lors de chaque mise en marche, contrôler que l'indicateur du filtre (1) ne signale pas, à plein régime, l'encrassement du filtre.

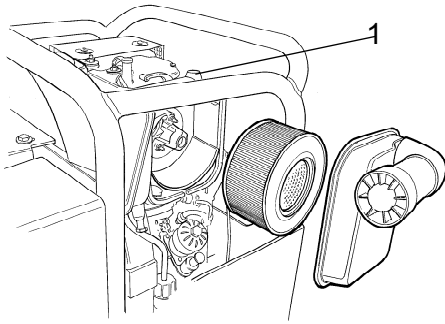


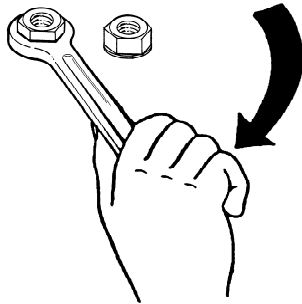
Fig. Épurateur d'air
1. Indicateur du filtre

Assemblage à vis - Contrôle

Vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'huile de la machine.

Vérifier et, si nécessaire, serrer les vis et les écrous.

Vérifier le système de refroidissement du moteur, nettoyer au besoin.



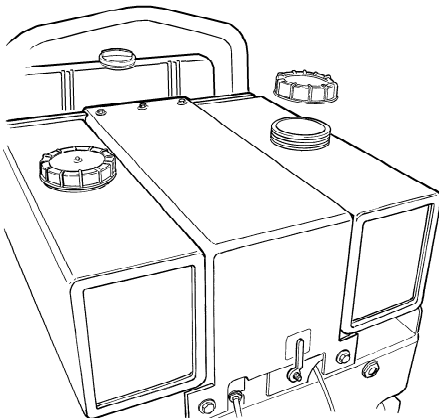
Contrôle - serrer les boulons

Réservoirs d'eau - Remplissage

Dévisser le bouchon de réservoir et remplir d'eau fraîche.

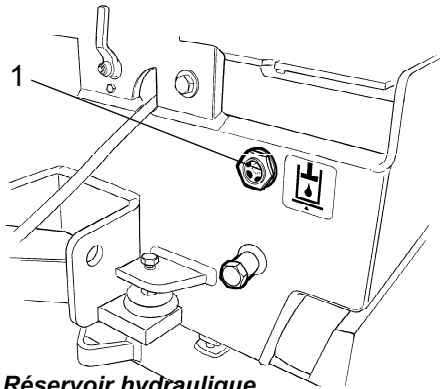


Seul ajout : une petite quantité d'antigel écologique.



Système hydraulique - Contrôle de niveau d'huile

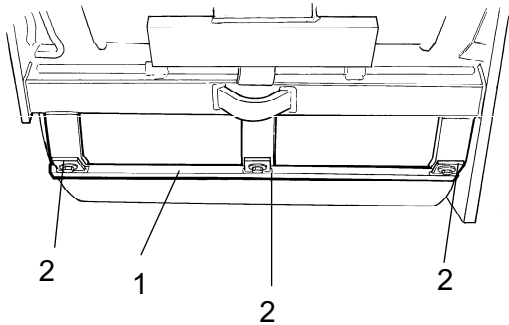
Vérifier que le niveau d'huile correct est indiqué dans le repère vitré (1) sur la machine. Remplir selon le besoin avec de l'huile hydraulique.



Réservoir hydraulique
1. Repère vitré

Racleurs - Contrôle/Réglage

Vérifier qu'aucun des racleurs ne touche les cylindres, ajuster si nécessaire à un jeu de 1 à 3 mm.



Racleurs
1. Lame de racleur
2. Vis

Réservoirs d'eau - Remplissage

Dévisser le bouchon de réservoir et remplir d'eau fraîche.



Seul ajout : une petite quantité d'antigel écologique.

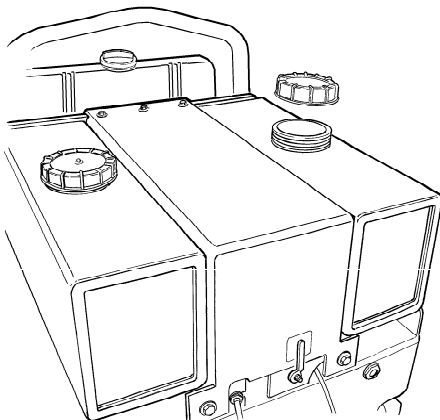




Fig. Nettoyage de la machine.

Nettoyage de la machine.

Maintenir la machine dans un état propre.



Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers le bouchon de remplissage du réservoir. Cela est particulièrement important en utilisant un nettoyeur à haute pression.

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques ou les tableaux de bord. Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les événements du bouchon de réservoir. Cela peut provoquer des perturbations, telles que filtres bouchés.

Entretien - 20h



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Moteur diesel - Changement de l'huile et du filtre

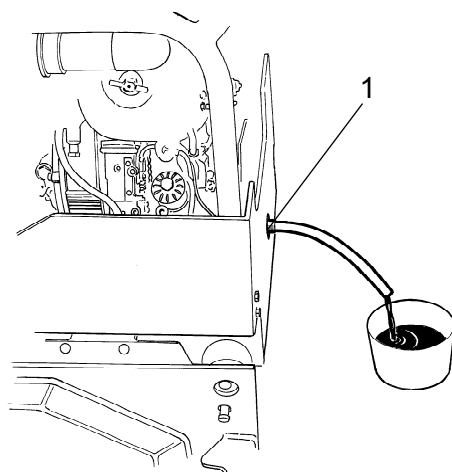
Voir le manuel d'instructions du moteur.



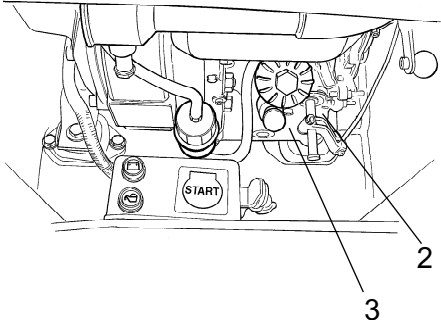
Risque de brûlures - huile chaude.



Se débarrasser de l'huile usagée d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.



Cadre inférieur de la machine



Moteur

- 2. Filtre à huile**
- 3. Jauge d'huile**

1. Ne vider l'huile du moteur que lorsque le moteur est chaud.
2. Retirer le bouchon de vidange d'huile (1) et laisser s'écouler toute l'huile. Utiliser un tuyau de vidange.
3. Replacer le bouchon de vidange (1) et serrer.
4. Desserrer et remplacer le filtre à huile (2).
5. Remplir d'huile moteur selon les indications jusqu'à la marque supérieure sur la jauge d'huile (3).

Vérification des filtres à air.

1. Contrôler l'épurateur d'air du moteur et nettoyer le filtre si besoin (cf. le manuel du moteur).



Lors de chaque mise en marche, contrôler que l'indicateur du filtre (1) ne signale pas, à plein régime, l'encrassement du filtre.

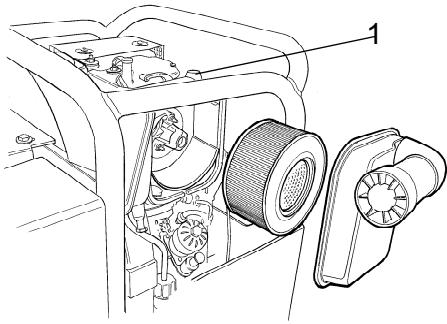


Fig. Épurateur d'air
1. Indicateur du filtre

Entretien - 250h



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Moteur diesel - Changement de l'huile et du filtre

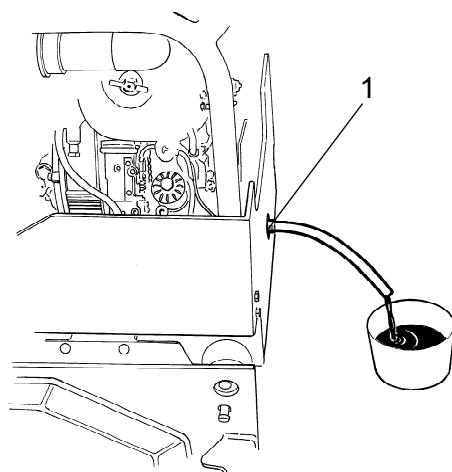
Voir le manuel d'instructions du moteur.



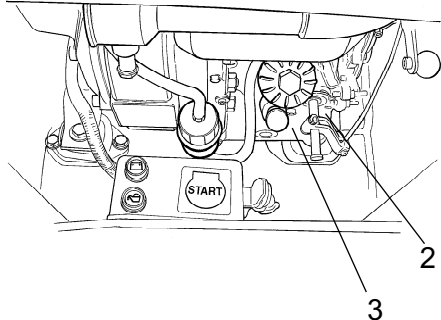
Risque de brûlures - huile chaude.



Se débarrasser de l'huile usagée d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.



Cadre inférieur de la machine



Moteur

2. Filtre à huile

3. Jauge d'huile

1. Ne vider l'huile du moteur que lorsque le moteur est chaud.

2. Retirer le bouchon de vidange d'huile (1) et laisser s'écouler toute l'huile. Utiliser un tuyau de vidange.

3. Replacer le bouchon de vidange (1) et serrer.

4. Desserrer et remplacer le filtre à huile (2).

5. Remplir d'huile moteur selon les indications jusqu'à la marque supérieure sur la jauge d'huile (3).

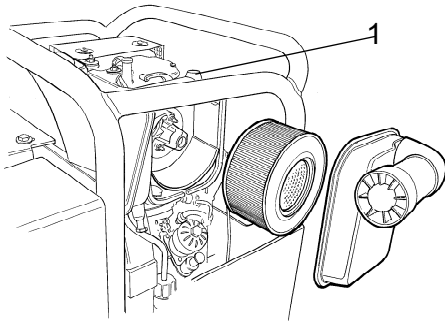


Fig. Épurateur d'air
1. Indicateur du filtre

Vérification des filtres à air.

1. Contrôler l'épurateur d'air du moteur et nettoyer le filtre si besoin (cf. le manuel du moteur).



Lors de chaque mise en marche, contrôler que l'indicateur du filtre (1) ne signale pas, à plein régime, l'encrassement du filtre.

Branchements de la batterie - Vérifier



Lors de travaux sur la batterie, ne pas utiliser de feu ouvert et ne pas fumer ! Éviter tout contact de l'acide avec la peau ou des vêtements. Ne placer aucun outil sur la batterie !



Se débarrasser des batteries usagées d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.

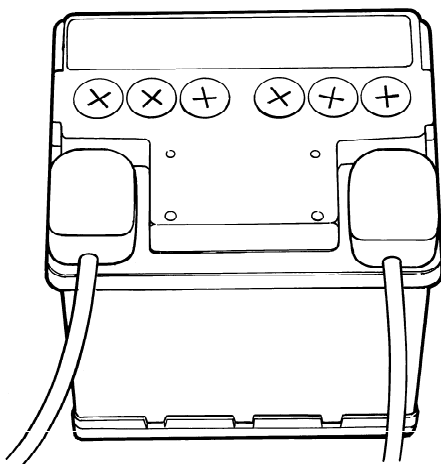
1. Nettoyer les bornes de la batterie et les sabots de câbles et les recouvrir de graisse sans acide (vaseline).

2. Resserrer les branchements de la batterie.

3. Contrôler la fixation de la batterie.

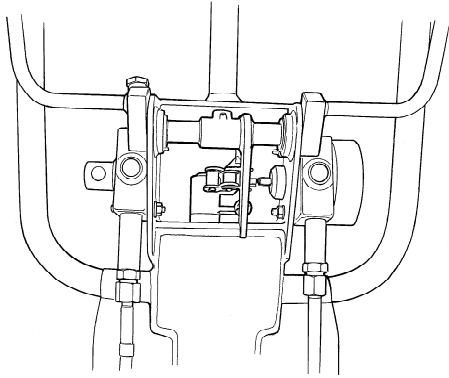


Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela risquerait de limiter la durée de vie de la batterie.



Commandes et joints : nettoyage et lubrification

Nettoyer et graisser les joints à bille, douilles et surfaces coulissantes, etc. pour s'assurer du bon fonctionnement et éviter la corrosion.

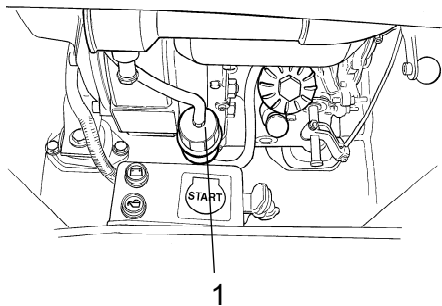


COMMANDES

Entretien - 500 h



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Moteur
1. Filtre à carburant

Moteur diesel - Remplacement du filtre à carburant

Voir le manuel d'instructions du moteur.



Lors de travaux sur le circuit d'alimentation, ne pas utiliser de feu ouvert et ne pas fumer.

Les intervalles de remplacement des filtres à carburant dépendent du niveau d'encrassement du carburant.

Détacher les flexibles des deux côtés du filtre à carburant (1) et changer le filtre. Lors du montage du nouveau filtre, veiller à ce que la flèche sur le filtre corresponde au sens de débit du carburant.



Disposer des fuites de carburant d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.

Système hydraulique - Remplacement du filtre à huile

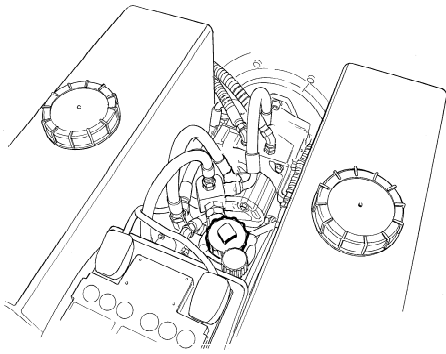


Risque de brûlures - huile chaude.



Se débarrasser de l'huile usagée d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.

1. Dévisser le réservoir d'eau pour pouvoir accéder au réservoir d'huile hydraulique.



Filtre du fluide hydraulique

2. Nettoyer autour du couvercle du filtre puis dévisser le couvercle. Remplacer l'élément du filtre. L'élément est à usage unique et devra être mis au rebut d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.
3. Installer le nouveau filtre et contrôler le joint torique sur le couvercle.
4. Remettre le couvercle et contrôler qu'il n'y a pas de fuite.

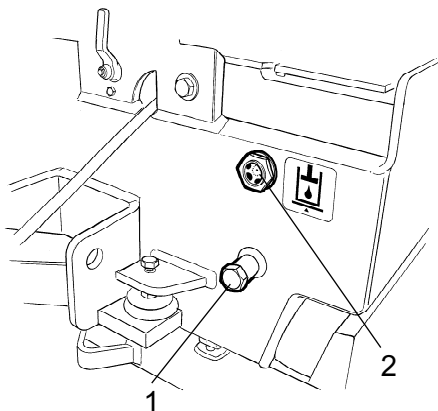
Système hydraulique – Remplacement d'huile



Risque de brûlures - huile chaude.



Se débarrasser de l'huile usagée d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.



Purge du liquide hydraulique

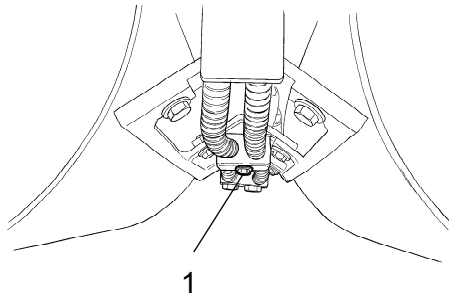
1. Bouchon de vidange
2. Repère vitré

1. Placer un récipient d'au moins 40 litres sous le réservoir hydraulique. Nettoyer la zone environnante et retirer le bouchon de vidange (1).
2. Reposer le bouchon de vidange (1).
3. Remplir avec de l'huile hydraulique neuve.
4. Vérifier le niveau d'huile dans le repère vitré.

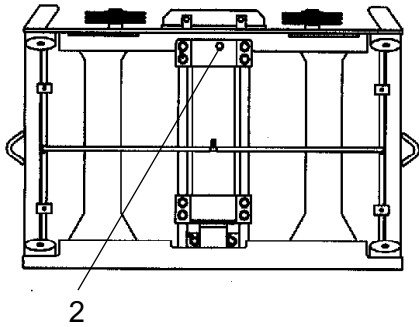
Élément excentrique - Changement de l'huile



Se débarrasser de l'huile usagée d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.



Élément excentrique 1. Bouchon de



**Élément excentrique
2. Bouchon de remplissage**

1. Placer un récipient adapté, d'une capacité d'au moins 0,6 litres, sous l'élément excentrique et desserrer le bouchon de vidange (1).

2. Purger l'huile et nettoyer puis reposer le bouchon de vidange (1).

3. Dévisser le bouchon de remplissage (2) et remplir avec de l'huile neuve conformément aux spécifications. Il peut s'avérer nécessaire de libérer l'eau au-dessus du bouchon de vidange.

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Atlas Copco Construction Tools AB
SE-105 23 Stockholm

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Atlas Copco Construction Tools AB
SE-105 23 Stockholm